



Anales del Instituto de Arte Americano
e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo"

■ MARÍA LAURA OSSER: UNA *FLÂNEUSE* PARA LA ARQUITECTURA MODERNA DEL BRASIL

Patricia Méndez y Giovanna Merli

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO:

Méndez, P. y Merli, G. (2021). María Laura Osser: una *flâneuse* para la arquitectura moderna del Brasil. *Anales del IAA*, 51(1), pp. 1-16. Recuperado de: <http://www.iaa.fadu.uba.ar/ojs/index.php/anales/article/view/386/648>

Anales es una revista periódica arbitrada que surgió en el año 1948 dentro del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo" (IAA). Publica trabajos originales vinculados a la historia de disciplinas como el urbanismo, la arquitectura y el diseño gráfico e industrial y, preferentemente, referidos a América Latina.

Contacto: iaa@fadu.uba.ar

* Esta revista usa Open Journal Systems 2.4.0.0, un *software* libre para la gestión y la publicación de revistas desarrollado, soportado, y libremente distribuido por el Public Knowledge Project bajo Licencia Pública General GNU.

Anales is a peer refereed periodical which first appeared in 1948 in the IAA. The journal publishes original papers about the history of disciplines such as urban planning, architecture and graphic and industrial design, preferably related to Latin America.

Contact: iaa@fadu.uba.ar

* This journal uses Open Journal Systems 2.4.0.0, which is free software for management and magazine publishing developed, supported, and freely distributed by the Public Knowledge Project under the GNU General Public License.

MARÍA LAURA OSSER: UNA *FLÂNEUSE* PARA LA ARQUITECTURA MODERNA DEL BRASIL

MARÍA LAURA OSSER: ONE *FLÂNEUSE* FOR MODERN ARCHITECTURE IN BRAZIL

Patricia Méndez*



<https://orcid.org/0000-0002-4460-6368>

Giovanna Merli**



<https://orcid.org/0000-0003-3933-9688?lang=pt>

■ ■ ■ Este texto recorre la trayectoria de Maria Laura Osser, un personaje radicado en Brasil, fruto de las migraciones intercontinentales de mitad del siglo XX y a cuyo nombre la historiografía de la arquitectura brasileña le adeuda un renglón. Metodológicamente, los resultados se obtuvieron al combinar trabajos académicos previos en los que Osser figura -a menudo- en forma secundaria, con series periódicas publicadas entre los años 1940 y 1970. Esas cualidades de otredad de las que fue dueña (mujer, inmigrante, exiliada, profesional), sensibiliza su mirada para con la arquitectura de Brasil de entonces y compila las razones que hicieron posible este análisis, entendiendo que su trayectoria debe comprenderse cual una *flâneuse* que trascendió el papel de mera espectadora, de paseante y de observadora, para transformarse en productora de imágenes de las metrópolis que transitó en un país que, no siendo el suyo, supo entender como propio.

PALABRAS CLAVE: género, movimiento moderno, revistas de arquitectura, María Laura Osser.

REFERENCIAS ESPACIALES Y TEMPORALES: Brasil, siglo XX.

■ ■ ■ This article deals with the trajectory of Maria Laura Osser, a character living in Brazil, the result of intercontinental migrations of the mid-20th century and to whose name the historiography of Brazilian architecture owes a line. Methodologically, the results were obtained by combining previous academic works in which Osser appears -often- in secondary form, with periodic series published between the 1940s and 1970s. Those qualities of otherness of which she was the owner (woman, immigrant, exiled, professional), sensitizes her gaze to the architecture of Brazil at that time and compiles the reasons that made this analysis possible, understanding that her career must be understood as a *flâneuse* that transcended the role of mere spectator, stroller and observer, to become a producer of images of the metropoli that traveled in a country that was not her own, she knew how to understand as her own.

KEY WORDS: gender, modern movement, architectural journals, María Laura Osser.

SPACE AND TIME REFERENCES: Brazil, XXth Century.

* Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Dirección de Archivos de Arquitectura, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires (DAR-FADU) y Universidad del Bio-Bio (UBB).

** Doctorado en Arquitectura y Urbanismo, Universidad del Bio-Bio (DAU-UBB).

Este texto adelanta resultados de la tesis doctoral en curso de la Mag. Giovanna Merli bajo el título "Modernas brasileñas. Aportes para una nueva historiografía de la arquitectura moderna en Brasil, 1930-1960", desarrollada en el Doctorado en Arquitectura y Urbanismo (DAU), Universidad del Bio-Bio y dirigida por la Dra. Patricia Méndez.

Tal como expresa Carlos Monsiváis en su texto *Aires de familia*, las migraciones de toda índole, voluntarias o forzadas, causadas por deseos de aventuras o surgidas por la necesidad de supervivencia, a lo largo del siglo XX, resultan un patrón que cruza Latinoamérica desde todos sus rincones. Y lo ha sido a tal punto que, desde la transformación de sus ciudades hasta numerosos aspectos de la vida cotidiana, cualquier revisión contemporánea que atienda la evolución de estos países resulta salpicada por esta particular circunstancia. Se trata de un discurso que pervive enraizado en personajes que, aún en tránsito y desde su especial condición de migrantes y de extranjeros, consiguieron amalgamar sus premisas culturales de origen con las de su nuevo contexto, con virtudes que maduraron y les facilitaron el dominio de su nuevo hábitat (Monsiváis, 2000, pp. 155-156). Y, en esta ruta, la observación de la historia de la arquitectura, como cualquier otra rama de la historia, permite lecturas que parten desde la heterogeneidad de sus protagonistas.

En ese sentido, este texto plantea algunos interrogantes. ¿Qué sucede si se intenta interrumpir una realidad transmitida y reiterada canónicamente, ahora con la introducción de actores que, con estas cualidades, por sus condiciones de “otros” (nacionalidad, género, etc.) fueron a menudo soslayados? ¿Cuán notable puede ser la intervención de una mirada externa en la articulación y difusión de la producción arquitectónica de un lugar? ¿Puede un inmigrante trascender la mirada de mero espectador y permear las capas culturales y profesionales de su nuevo ámbito?. Estos párrafos nacen de posibles respuestas a estas preguntas, concentrándose en la trayectoria de la arquitecta polaca María Laura Osser, radicada en Brasil y fruto de las migraciones intercontinentales de mediados del siglo XX. La historiografía brasileña le adeuda un renglón ya que, gracias a su articulación y gestión, la arquitectura moderna de ese país contó con un lugar novedoso en la prensa internacional.

Dos vertientes teóricas dan sustento a esta propuesta. Por un lado, se estudia a Osser en concordancia con Sosa (2009, p. 354) desde su cualidad de “otra” como categoría de análisis. Por otra, como una *flâneuse*¹ que, según Frisby (2007, pp. 42-43) que cita a Benjamin, ejerce como observadora, lectora y productora de imágenes del contexto que transita. Con ello se intenta confirmar su actuación como sujeto periférico,² y pone en valor sus aportes desde su condición de mujer y de inmigrante, al mismo tiempo que entregar datos que permitan acreditarla en la historiografía de la arquitectura moderna de Brasil de mediados del siglo XX: ya como articuladora entre los grupos profesionales de primera línea actuantes en Rio de Janeiro y en São Paulo, como difusora de la obra de arquitectos vigentes a través de la prensa internacional o bien, como profesional en sí misma que impregnó diversas aristas de la cultura de su tiempo.

A partir de estos postulados y ante la ausencia de estudios académicos que buceen en la trayectoria de María Laura Osser, se relevaron diversas colecciones hemerográficas. Posteriormente, fueron contrastadas con investigaciones que involucran su nombre pero que, sin embargo, evitan profundizar acerca de su producción. Metodológicamente, los resultados obtenidos surgen del análisis sistemático de dos series: por un lado, se atendieron medios especializados nacionales y de prensa local³ publicados entre los años 1940 y 1970 y, por otro, se analizó la revista *L'Architecture d'Aujourd'hui* en la cual Osser actuó como corresponsal de Brasil durante dos épocas: entre 1947 y 1949 y entre 1961 y 1964, respectivamente.

Una *flâneuse* entre dos metrópolis

En referencia a la producción moderna brasileña desarrollada desde la década de 1930 en adelante y que catapultó a Brasil en la vanguardia arquitectónica, el volumen teórico producido resulta por demás extenso y ha sido convenientemente estudiado por reconocidos investigadores. Sin embargo, en el total de esta producción historiográfica resulta evidente la escasez de registros y, sobre todo, de estudios analíticos y/o críticos enfocados, durante ese lapso y en ese país, en el estudio de la arquitectura liderada por mujeres, salvo los estudios por antonomasia que consideran -imprecisamente como el único- a Lina Bo Bardi (Lima, 2013). Así como en otros contextos, en los discursos historiográficos brasileños, la presencia y la acción de las mujeres ha estado habitualmente soslayada (Navarro Swain, 2006), hecho que provoca una reiteración constante en la lógica productiva del conocimiento moderno, en tanto es aceptado como una verdad universal, neutral y única siempre que fue elaborado desde la perspectiva masculina y occidental y, a menudo, descalificadora para con las profesionales como sujetos activos de esa construcción epistémica. Hasta los recientes estudios feministas que toman espesor en estos momentos, fue ese el patrón regularmente repetido y, por lo mismo, impide -salvo casos paradigmáticos- comprender a las mujeres como personajes protagónicos en sus cánones.

Bajo esta visión, puede afirmarse que existe un vacío historiográfico respecto de las arquitectas actantes en la arquitectura moderna brasileña, toda vez que son limitados los registros acerca de su producción o en torno de las validaciones autorales de sus obras (Lima, 2013). A todas luces, esta narración de la historia contada por unos es causante de una particular amnesia y, algunas veces, hasta sofoca la interesante actividad de personajes como a la cual se refieren estos párrafos.

El nombre de María Laura Osser surge de entre estas omisiones y por las cualidades que presenta su producción, decidió observarla cual *flâneuse*, en tanto figura esencial de articulación para una etapa de la arquitectura moderna brasileña de mitad de siglo. El estudio de su actuación la entiende como espectadora ajena y de vanguardia, como observadora profesional cautelosa, como engranaje entre dos ciudades pujantes y, finalmente, como vehículo internacional desde Brasil, un país que naturalmente no le era propio pero que pudo asumirlo como tal y traccionar su producción arquitectónica hacia la prensa internacional.

Osser había nacido en Varsovia (Polonia) en 1922 y falleció en Montreal (Canadá) en 2011. Era hija del matrimonio entre el empresario Stefan Osser (1894-1970) y la tenista Antonina Bergson Osser. Dadas sus creencias religiosas, la familia emigró a Brasil en medio de la Segunda Guerra Mundial y, según da cuenta el periódico *Correio da Manhã* del 23 de septiembre de 1956 (p. 14), arribaron a Brasil en 1939. María Laura -"Maya", como es citada en numerosos textos- habría validado la formación secundaria hecha en su país natal el 17 de diciembre de 1941⁴ y puede confirmarse que cursó sus estudios universitarios en la Facultad Nacional de Arquitectura (FNA) de Río de Janeiro. Allí egresó⁵ el 22 de diciembre de 1947 junto con otros cuarenta y tres compañeros, entre los que se contaban otras siete mujeres: Annita Stoliar, Etel Waismann, Feiga Kriwitzky, Helena Munia de Brito Lopes, Maria Inês Alves Campos, Norlise Martha Killer y Norma Cavalcante de Albuquerque (Figura 1).

Su destreza en las artes plásticas fue temprana. Se aprecia inclusive antes de iniciar sus cursos en Arquitectura (Falbel, 2016 p. 15) y continúan mientras era alumna universitaria. Casi en forma permanente sostuvo su vínculo con la plataforma profesional de primera



Figura 1: Acto de egresados de la Facultad Nacional de Arquitectura en 1947. Se infiere que Maria Laura Osser es, de izquierda a derecha, la última de la fila inferior. Fuente: *Revista de Arquitetura*, 1948, enero-febrero, p. 29.

1.º Caderno

ITINERÁRIO DAS ARTES PLÁSTICAS

INTERINO

Campanha internacional de museus

Ésta é a intenção que a Unesco dirigiu a todos seus membros relativamente à semana mundial dos museus: "Todos museus, associações de museus e de conservadores, organizações educacionais, culturais e científicas, nacionais e internacionais, interessadas na ação e desenvolvimento de museus, devem trazer seu concurso à campanha. A ação do público é necessária para que cada museu possa levar satisfatoriamente a termo sua missão. A campanha atingirá seu ponto culminante na semana de 8 a 14 de outubro. A UNESCO convidou os países membros a se associarem à campanha. Encarregou-se então das seguintes tarefas: edição de cartazes e boletins, difusão de comunicados à imprensa e rádio; publicação de artigos em diversas revistas editadas pela UNESCO; produção de um filme intitulado "Todos caminhos levam a museus"; organização de um

Desenho de Maria Laura Osser, que atualmente expôs na Petit Galerie

Figura 2: Promoción de la exposición de Maria Laura Osser en la Petit Galerie de Rio de Janeiro. Fuente: *Itinerário das artes plásticas*. Jornal correio da manhã, 23 de septiembre de 1956, p. 14.

Figura 3: Inauguración de la tienda "Ducal", proyecto de Osser y Glogowski. Fuente: *Tribuna da imprensa*, 24 de junio de 1954, s/p.

agora e assim...

Todos os andares ampliados! Cinco novos Elevadores!

n.º **a Exposição Carioca**

o maior magasin feminino da América do Sul.

CRESCEU O PRÉDIO!

Otel Cassino A Exposição Carioca e agora está 2 vezes maior! Todos os andares foram ampliados para oferecer ao público de comércio e recreio um ambiente moderno e luxuoso.

CADA DEPARTAMENTO, UMA LOJA ESPECIALIZADA!

Tudo o que se deseja de maior no comércio para a elegância feminina e para os grupos e lojas se encontra nas Galerias. Departamento especializados e a Exposição Carioca!

CINCO ELEVADORES NOVOS!

Otel Instituto de ensino para todos os níveis! 5 NOVOS ELEVADORES CIRCULARES 1957, totalmente modernos e silenciosos, proporcionam o máximo conforto ao público. Agora a Exposição Carioca, tel sempre um momento à parte de todo mundo!

6.000 PASSAGEIROS POR DIA!

Cada andar tem capacidade para 20 passageiros! 6.000 pessoas por dia podem circular aqui! A Exposição Carioca, tel sempre um momento à parte de todo mundo!

Instituição planejada para todos os níveis de ensino, desde o primário até o secundário, com laboratório de física, química, biologia e matemática. Departamento especializado e a Exposição Carioca!

Distribuição dos departamentos e departamentos especializados. Para mais informações consulte o Guia da Exposição Carioca.

línea y mayoritariamente de raíz inmigrante europea. Al mismo tiempo, participaba activa y simultáneamente del ambiente sociocultural carioca y del paulista y permeaba desde distintos ángulos su quehacer en la arquitectura. A ello refieren no solo las numerosas noticias que dan cuenta de su capacidad artística en la promoción de exposiciones públicas (Figura 2), sino también en las publicidades comerciales en cuyas obras intervino profesionalmente y en las cuales se evidencia su habilidad para la expresión gráfica (Figura 3).

Osser sobresalió como dibujante, primero para la oficina del ingeniero Francisco Matarazzo donde, además, también participaba otro exiliado polaco, el arquitecto Lucjan Korngold⁶ y, en simultáneo, para el estudio de Henrique Mindlin. La posición de este último como ganador en el concurso de proyectos para el edificio del Ministerio de Relaciones Exteriores en la sede carioca, fue una de las condicionantes para que en 1942 trasladara sus oficinas a la entonces capital brasileña y, esta circunstancia, motivaría también la mudanza de Osser a Rio. Desde allí, además de colaborar con Mindlin, mantuvo contactos con la ciudad paulista y conservó sus contribuciones con Korngold aun cuando este ya se había asociado a Francisco Beker.

Esta alternancia con integrantes de su misma colectividad, o desde la empatía surgida en su condición de exiliada y, sin dudas, gracias al visible entusiasmo y las cualidades que tenía con la gráfica, facilitaron el acercamiento de Osser a la primera línea arquitectónica moderna de entonces. Fueron oportunidades que la transformaron en una *flâneuse* entre dos ciudades, jerarquía que no solo sostendrá en el tiempo, sino que, además de ampliarla desde su condición de inmigrante, permiten afirmar su encuadre en tanto un agente vital del proceso de construcción de la modernidad brasileña de su época (Falbel, 2016).

Una *flâneuse* entre dos países

Apenas meses antes de recibir su diploma de arquitecta, y sin causas precisas,⁷ Osser se unió al equipo de corresponsales internacionales de la revista francesa *L'Architecture d'aujourd'hui* liderada por André Bloc. En esa oportunidad, en la edición número 11, de junio de 1947, su nombre oficiaría como el único perteneciente a una mujer⁸ dentro del equipo editorial, además de figurar como la única representante de un país latinoamericano (Figura 4).

En la primera temporada en la que Osser participa de la edición (entre junio de 1947 y diciembre de 1949) se cuentan publicados cuarenta y ocho artículos dedicados a la arquitectura moderna brasileña y a ellos sumará otros seis más durante la segunda etapa de su corresponsalía, desarrollada desde 1961 hasta 1964.

Durante la primera etapa del ejercicio periodístico de Osser, su nombre figura desde las ediciones 11 a 27. La producción brasileña efervescente de entonces figura en el contenido de once de estas dieciséis ediciones, incluidas aquellas especiales dedicadas a Le Corbusier -sin numerar en la serie-, a Túnez (N°20, de octubre de 1948) y a Dinamarca (N°24, de junio de 1949), además de las que tributaron a temas de equipamientos domésticos (N°11, de junio de 1947), de construcciones agrícolas (N°22, de marzo de 1949) y de edificios de laboratorios (N°26, de octubre de 1949). En concordancia con la fruición constructiva que tenía Brasil entonces, un primer análisis de cantidad de proyectos publicados en estos once números de la *L'Architecture d'aujourd'hui* ubica a este país en el segundo puesto, con un total de cuarenta y seis obras (Figura 5), queda solo detrás de Francia, que publica setenta y dos, y antes que Estados Unidos, con treinta y seis.

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

5, RUE BARTHOLDI, BOULOGNE (SEINE) - TEL. MOLITOR 31 - 71. C. CHEQUES POSTAUX PARIS 1519-97

Comité de Patronage : MM. Pol Abraham, Alfred Agache, Jacques André, Colonel Antoine, Léon Bazin, Eugène Beaudouin, Auguste Bluysen, Louis Boileau, Victor Bourgeois, Urbain Cassan, Pierre Chareau, André Croizé, Jean Démaret, Jean Desbouts, W. M. Dudok, Félix Dumail, B. Elkouken, Roger H. Expert, E. Freyssinet, Tony Garnier, Jean Ginsberg, Jacques Guilbert, Marcel Hennequet, Roger Hummel, Pierre Jeanneret, Francis Jourdain, Albert Laprade, Le Corbusier, Henri Le Mâme, Marcel Lods, Berthold Lubetkin, André Lurcat, Léon Joseph Madeline, Louis Madeline, J.-B. Mathon, Jean-Charles Moreux, Pierre Patout, Augusta Perret, Eugène Petit, G.-H. Pingusson, Henri Prost, André Prothin, Maurice Rotival, Michel Roux-Spitz, Jean Royer, G.-F. Sébille, Paul Sirvin, Joseph Vago, André Ventre, Willy Vetter

DIRECTEUR GENERAL : ANDRE BLOC

PRESIDENT DU COMITE DE REDACTION : PIERRE VAGO ★ REDACTEUR EN CHEF : ALEXANDRE PERSITZ

Comité de Rédaction : André Bloc, André Bruyère, J. H. Calsat, François Carpentier, Marcel Gascoin, André Gigou, Gabriel Guevrekian, Robert Le Ricolais, Marcel Lods, Charlotte Perrand, Alexandre Persitz, Jean Prouvé, André Sive, Pierre Vago.

Correspondants : Afrique du Sud : Maxwell Allen. -- Algérie : Marcel Lathuillière. -- Angleterre : E. Goldfinger. -- Belgique : Maurice Van Kriekinge. -- Brasil : Maria Laura Osser. -- Bulgarie : Lubain Tonoff. -- Danemark : Willy Hansen. -- Etats-Unis : Henry et Joseph Gutayner. -- France-Est : Jacques André. -- France-Ouest : Ernest Novello. -- France-Sud-Est : Promeyrat. -- Maroc : M. Courtois. -- Nouvelle-Zélande : P. Pascoé. -- Palestine : Sam Barkai. -- Portugal : Pardal Montéiro. -- Suisse : J.-P. Vouga. -- Syrie et Liban : Antoine Tabet. -- Tunisie : Paul Herbé. -- U.R.S.S. : David Arkine

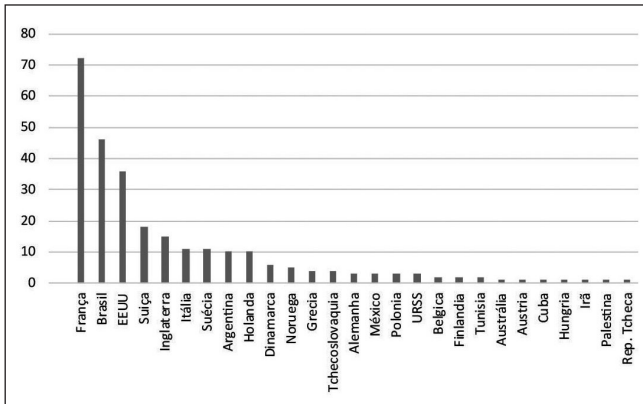


Figura 4: Equipo editorial de *L'Architecture d'aujourd'hui* donde se destaca a Osser como corresponsal de Brasil. Fuente: *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1947, 11.

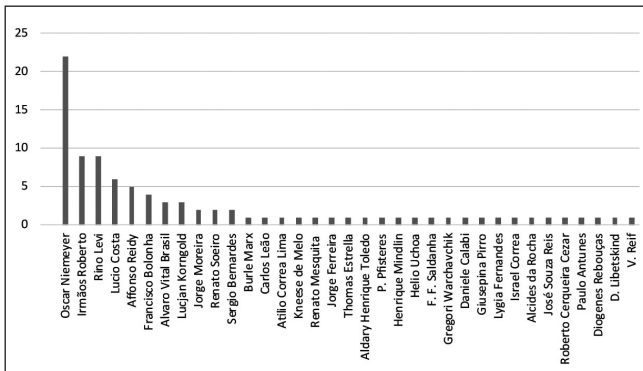


Figura 6: Arquitectos con obra publicada en Brasil en la *L'Architecture d'aujourd'hui* en la primera etapa de corresponsalia de Osser. Fuente: producción propia, 2020.

Figura 5: Países publicados en la *L'Architecture d'aujourd'hui* en la primera etapa de corresponsalia de Osser (1947-1949). Fuente: producción propia, 2020.

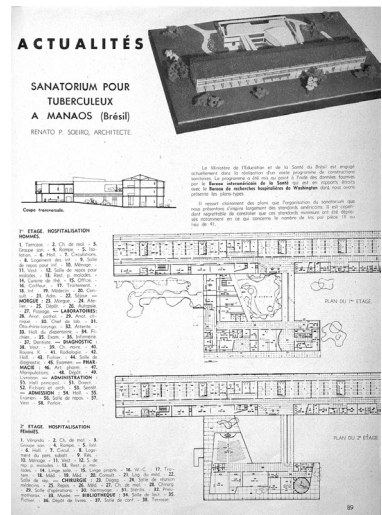


Figura 7: Proyecto de Renato Soeiro para un hospital en Manaos. Fuente: Actualités. *L'Architecture D'aujourd'hui*, 1948, 17, p. 89.

El contenido de estas ediciones -una vez que Bloc retomara la conducción de la revista- intentaba reflejar una Europa esperanzada en conseguir una reconstrucción posterior al fin de la Segunda Guerra Mundial, e incorporar las novedades tecnológicas y de diseño que proveían los arquitectos modernos y en las cuales, sin dudas, encajaban los ideales arquitectónicos promovidos desde un Brasil instalado en una periferia geográfica. Esto puede inferirse de las publicaciones que, con dedicación, mostraba la revista francesa (Bullock, 2019). Claro que la lupa de observación de la arquitectura entre estas once ediciones contempló también la de otras naciones fuera de Europa, como Argentina, México, Cuba, Estados Unidos, Irán, Palestina y el propio Brasil. Para lograrlo, la editorial se apoyó en interlocutores válidos y conscientes de esa oportunidad que daba la modernidad, pero afincados en Latinoamérica, con Ricardo Moller desde Argentina y otro exiliado, Wladimir Kaspé, que participaba desde México.

Puede entenderse así que el actuar de Osser en *L'Architecture d'aujourd'hui* compartió puntos en común con colegas internacionales, pero también puede leerse como un vértice ecuánime y desde su doble condición de *otra*. Era extranjera, asumió la tarea de difundir la arquitectura de Brasil y, como mujer, exploró la profesión desde distintos estratos que, justamente, la llevan a participar de un contexto histórico, social y cultural, mayoritaria y tradicionalmente amarrado a márgenes masculinos.

El contenido que Osser promocionó para la revista francesa da cuenta, veladamente, de una imparcialidad que resulta novedosa si se observa en detalle. Si bien fueron publicadas obras de treinta y cinco autores, entre los que se cuentan las firmas de Oscar Niemeyer, de Rino Levi o de los hermanos Roberto, la corresponsalía de Osser hizo guiños a otros sitios y autores, no solo nativos sino también inmigrantes ella, tales como Lucjan Korngold, Gregorio Warchavchik, Daniele Calabi, Víctor Reif y Peter Pfisterer, a quienes insertó con habilidad y con independencia del programa editorial que dedicaran las ediciones de *L'Architecture d'aujourd'hui* (Figura 6). De su mano pudo conocerse el Hospital de Tuberculosos ubicado en Manaus, autoría de Renato Soeiro, con un proyecto que complementa la edición concentrada en la arquitectura de la salud pública⁹ y que, curiosamente, resulta una obra inédita en las revistas de arquitectura de Brasil. Soeiro, egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes de Río de Janeiro, diseñó este edificio bajo los principios modernos y adaptó su lenguaje a la región tropical donde se instalaba, con atención a las condiciones climáticas y ambientales extremas del lugar (Figura 7).

La portada de otra edición también destacó la obra firmada por el equipo integrado por Lygia Fernandes, Giuseppina Pirro, Israel Correa y Francisco Bolonha. En este caso, se trata de la sede en Río de Janeiro para el Jockey Club Nacional, proyecto que fue promocionado en la publicación de diciembre de 1948. La propuesta de un edificio de líneas puras, geométricas, diseñado por nóveles arquitectos,¹⁰ había ocupado el tercer puesto en el concurso llevado a cabo el año anterior. Esta promoción señala además otra vinculación que, tiempo después, tendrá la propia Giuseppina Pirro¹¹ con *L'Architecture d'aujourd'hui*, en momentos que reemplazará a Osser en la corresponsalía de Brasil, circunstancia dada a partir de la edición del número 28, en febrero de 1950 (Figura 8).

Tiempo después, Osser también lanzó al exterior un proyecto escasamente reconocido en la escala nacional: la Escuela de Artes Dramáticas de Brasil¹² proyectada por Alcides da Rocha Miranda y José Souza Reis para la ciudad de Salvador (Bahía). La encomienda había nacido del gobernador regional Antônio Balbino en 1948 y, si bien ese proyecto finalmente no fue construido,¹³ el lenguaje que proponía se hermanaba claramente con la plástica moderna de Niemeyer y corroboraba el interés y la filiación por promover este tipo de obras en la publicación francesa (Figura 9).

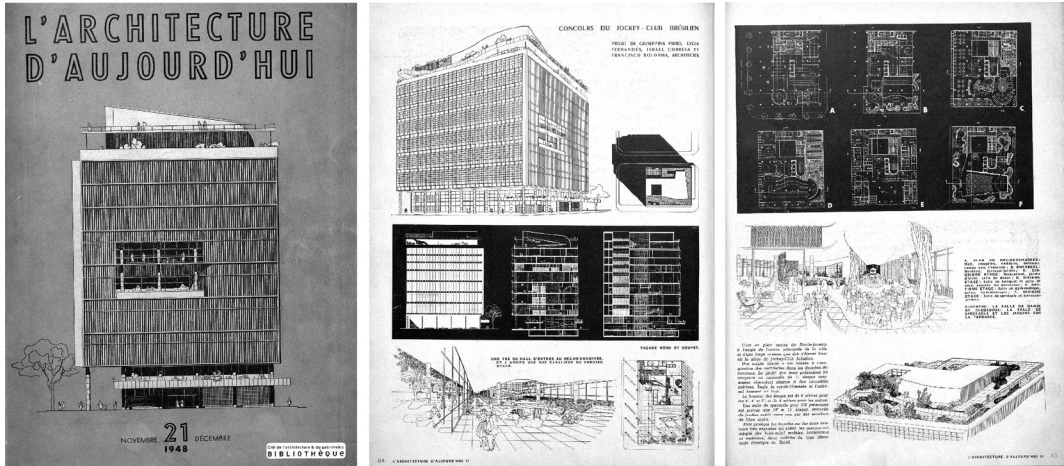


Figura 8: Portada e interior de la revista *L'Architecture D'aujourd'hui* número 21 de diciembre de 1948. Fuente: *Concour du jockey-club brésilien. L'Architecture D'aujourd'hui*, 1948, 21, pp. 64-65.



Figura 9: Proyecto de Alcides da Rocha Miranda y José Souza Reis para una Escuela de artes dramáticas en Salvador. Fuente: *Escola D'Art Dramatique au Brésil. Actualités. L'Architecture D'aujourd'hui*, 1949, 23, p. 15.

En 1961, Osser retomó la corresponsalía para *L'Architecture d'aujourd'hui*, más precisamente desde el número 95 de abril-mayo de ese año y siete ediciones después, a partir de la publicación de junio-julio del siguiente año, esta labor fue compartida con el arquitecto brasileño Raphael Matheus Peres. Esto reitera el binomio editorial que colaborara con Athur Licio Pontua para la confección del segundo número especial que la misma revista¹⁴ había dedicado a Brasil en 1960. Osser mantuvo estas funciones hasta 1964, lapso durante el cual fueron publicados dieciocho números, aunque solo tres de ellos incluyeron a Brasil en su contenido y entre los cuales sobresale el extenso reportaje a la nueva capital del país ya en pleno funcionamiento.¹⁵ Las siguientes apariciones de la arquitectura brasileña se leyeron en las dos ediciones consecutivas a esta y, aunque con intervenciones de menor impacto que las anteriores, concentraban en programas de viviendas entre los que sobresalen, en la edición de septiembre, los proyectos Libetskind y de Victor Reif para São Paulo y de Francisco Bolonha para Rio de Janeiro,¹⁶ en tanto la revista siguiente¹⁷ replica obras de este último además de otra de Niemeyer, todas en la ciudad carioca.

Una flâneuse de la arquitectura brasileña

Además de sus expresivos aportes para la difusión de la arquitectura moderna de Brasil, la vida laboral de Osser se amplía como arquitecta desde muy temprano y queda lejos de resumirse solo a la corresponsalía periodística que ejerciera para *L'Architecture d'aujourd'hui*.

El especial interés que demostró gracias a su facilidad de integración en equipos y grupos diversos también queda señalado desde su incipiente filiación al Instituto de Arquitectos do Brasil (IAB), iniciada cuando, en el marco del *Primer Congresso Brasileiro de Arquitectos* (1945) el organismo creó la categoría de “socios aspirantes”, destinada a estudiantes (Dudque Taborda, 2019). Poco tiempo después, y en simultáneo con su labor en la publicación francesa entre 1949 y 1950, Osser se desempeñó en la biblioteca del IAB, donde mantuvo vínculos con numerosos colegas, como con la propia Giuseppina Pirro, quien contaba con una sobresaliente proyección en ese organismo.

Entre sus facetas de virtudes gráficas y plásticas, debe indicarse el desarrollo del diseño gráfico del libro *Arquitetura social em países de clima quente*, un volumen -autoría de Richard Neutra, 1948- que incluía en su introducción las ideas vanguardistas de otro inmigrante instalado en Brasil, Gregorio Warchavchik, cuya esposa fuera la traductora al portugués de esa edición bilingüe (Figura 10).

A continuación de su primera etapa periodística, Osser se concentró en el ejercicio directo de la profesión y, en 1954, ya naturalizada brasileña, formalizó una sociedad con otro exiliado de su mismo país y egresado como ella de la Facultad Nacional de Arquitectura, Marjan Glogowski.¹⁸ Es posible que se relacionara a través de Korngold, ya que ambos habían colaborado en la oficina de este último. Los proyectos de la dupla extranjera Osser-Glogowski se hicieron habituales en los periódicos de Río de Janeiro, toda vez que la prensa había hecho costumbre mencionar a los autores de los proyectos en los anuncios de inauguraciones comerciales, temática a la cual el equipo se dedicó entre 1954 y 1956 (Figura 11). Esta arista proyectual en programas para tiendas departamentales mereció también un espacio en las páginas de *Acropole*,¹⁹ cuando publicara la propuesta de diseño integral -arquitectura, interiores y mobiliario- que Osser y Glogowski realizaron para la empresa “Ducal” en la sede de Río de Janeiro (Figura 12).

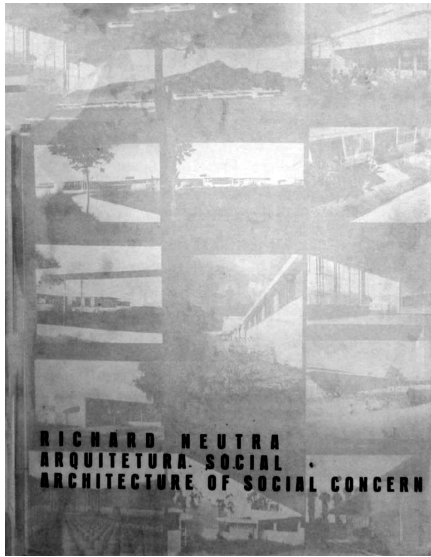


Figura 10: Portada de *Arquitetura Social* de Richard Neutra en colaboración con Gregorio Warchavchik y con diseño gráfico de Osser. Fuente: Neutra, R. (1948). *Arquitetura social em países de clima quente / Architecture of Social Concern in Regions of Mild Climate*. São Paulo, Brasil: Gerth Todtmann.

Inaugura hoje às 10 horas...

mais uma loja

DUCAL

3 ANDAR: SU PARA HOMENS

LOJA: vestimenta, calçados, roupas e guarda-roupas

1º ANDAR: Departamento de roupas e de crédito

2º ANDAR: Departamento de roupas Ducal

AV. RIO BRANCO

ASSEMBLEIA 95
A. 5 PASSOS DA AVENIDA

Obrigado, carioca...

Com a sua perfeição, continua crescendo o uso da roupa-linha e, em consequência, a cadeia de loja Ducal. Hoje, são duas lojas e oito lojas, nas quais não apenas pessoas exclusivamente na sua elegância e no seu estilo. Aqui está, à sua disposição, a loja Ducal, com 3 andares inteiros só para homens.

lojas **DUCAL**

O PRIMEIRO NOME EM ROUPAS!

Próximo e associado de: **Estudo Olgoski**
María Laura Osser
José Glogowski

18 Prospekt 1958

VIADENTEN • COPACABANA • MADUREIRA • GUITANDA • MUEIR • FLORIANO • CASTELO • ASSEMBLEIA

Figura 11: Inauguración de la tienda "Ducal", proyecto de Osser y Glogowski. Fuente: Diario de noticias, 14 de junio de 1954, s/p.

LOJAS DUCAL NO RIO DE JANEIRO

projetado por: **Estudio Olgoski**
María Laura Osser - arquiteta
José Glogowski - arquiteta

proprietários: **Ch. Banchiera de Ruyter Ducal**

No comércio de lojas Ducal surgem para homens, tipo popular: as lojas Ducal São Francisco destinava para sua instalação excepcional: "Passando o homem, o seu pavimento térreo é contornado pelas vitrines.

Além de estar a público para os dois setores parciais de loja subterrâneas e 2º andar - a calçada e exterior, foi dada um grande destaque à entrada que faz em três andares. Removido de material muito difícil, foi substituído como um material de madeira maciça, no grande espaço à entrada principal de loja.

Todas as vitrines à venda são diretamente acessíveis ao público, sendo a principal de uma vitrine acessível em nível de loja. No último pavimento foram removidos departamentos especiais das lojas Ducal (Trêsandares).

Plano geral da loja São Francisco

Plano geral da loja São Francisco

Plano geral da loja São Francisco

Figura 12: Proyecto de Osser y Glogowski para la tienda "Ducal" publicado en *Acrópole*. Fuente: *Lojas Ducal no Rio de Janeiro, Acrópole*, noviembre de 1957, pp. 5-7.

Osser mantuvo también y en forma independiente el diseño de espacios comerciales, oportunidades surgidas, por ejemplo, cuando proyectó un *stand* para la tienda de muebles OCA -propiedad de su colega y compañero en el diseño del *Parque Aterro do Flamengo*, Sergio Rodrigues- que se instaló en la *Feira de Moda* desarrollada en el Museo de Arte Moderno (MAM)²⁰ de Río de Janeiro, cuando corría 1965.

No obstante, en el derrotero de Osser otra propuesta de su cuño exhibe mayor acierto, no solo por lo novedoso, sino por su envergadura y porque confirma la maleabilidad de sus participaciones: en el proyecto del *Parque Aterro do Flamengo*, una intervención urbanística que tuvo el objetivo de ampliar la costanera de Río de Janeiro hacia 1960, con las consecuentes reformas de tránsito y la incorporación de áreas destinadas al ocio. Osser llega a este proyecto gracias a la invitación de su colega y amiga Lotta de Macedo Soares, a quien acompañan en el equipo los arquitectos Affonso Reidy y Jorge Machado Moreira, entre otros. Así, tuvo la responsabilidad de diseñar el espacio dedicado a los niños; para ello se basó en los conceptos de avanzada que proponía la educadora Ethel Bauzer Medeiros. Formuló la *Cidade da criança*, donde recreó los ambientes de una ciudad pero en escala reducida y adaptada a la ergonomía infantil. La propuesta mereció su lugar en la prensa especializada, como da cuenta la edición N°37 de *Módulo Revista de Arquitetura* de agosto de 1964 y también en la carioca²¹ que anunció con entusiasmo su inauguración en 1965 (Figuras 13 y 14).

La intervención de Osser en las esferas sociales y disciplinares del Brasil de mediados del siglo XX se verifica a partir de cada una de sus acciones, sean desde sus participaciones en actividades gremiales hasta en las culturales.²² Sus motivaciones alentaban la buena arquitectura y resultan una constante en su vida. Se destaca la recompensa que recibiera de quien fuera senador federal Mozart Lago,²³ cuando en ocasión de una declaración que defendía los derechos femeninos y solicitaba su incorporación a la política gubernamental, el nombre de Osser fue distinguido entre una de las mujeres destacadas²⁴ en el área de Arquitectura (Figura 15).

La trayectoria de Osser se diluye una vez que abandonó Brasil y se instaló en Canadá. Como transeúnte de observación minuciosa, o como *flâneuse* cultural, su relato posterior queda empañado con un velo de silencio profesional y también personal que impide, por el momento, profundizar más sobre su hacer. Sin embargo, dejó una marca indeleble en la promoción de la arquitectura moderna de un país al cual, en el momento más fecundo de su arquitectura, acogió como propio.

Una *flâneuse* de la modernidad

Dentro de la historiografía proyectual de la arquitectura brasileña de mediados del siglo XX, justificar una reivindicación para Osser posiblemente indique rasgos de debilidad. Quizás esta flaqueza se deba a que, hasta el momento, su nombre figura en formatos muy modestos, con menciones ligadas únicamente al rol que ocupó como corresponsal desde Brasil para *L'Architecture d'aujourd'hui*, o apenas supeditado a la colaboración con otros arquitectos de mayor renombre. Esa misma condición de otredad de la que fue dueña, sensibiliza su mirada a la arquitectura de Brasil y reúne las razones que hicieron que su nombre, figure a los pies de página de los cánones historiográficos. No obstante, su actuación debería comprenderse como un engranaje vital para el conocimiento y la difusión internacional que consiguió la arquitectura moderna brasileña cuando rompió, desde la periferia, con los modelos tradicionales.

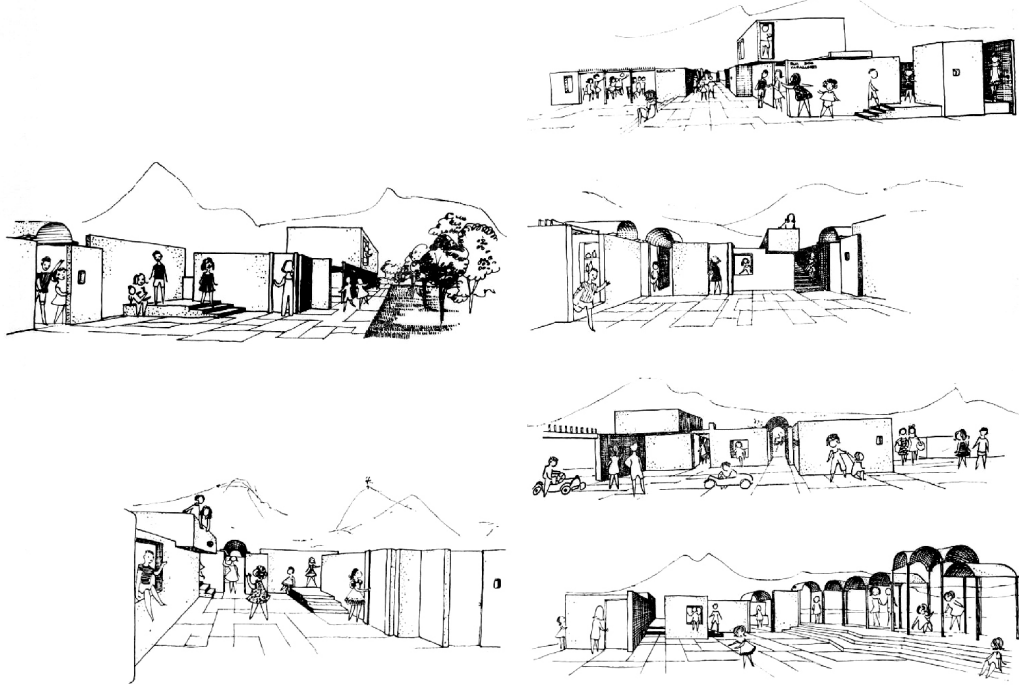


Figura 13: Diseños de Osser para la *Cidade da Criança* en el Parque do Flamengo, Rio de Janeiro. Fuente: *Módulo*, 1964, 37, pp. 38-39.

Na Cidade de Mentirinhas o Garbarito Máximo é 1,50

Uma cidade em miniatura, com o garbarito máximo das crianças que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Assim, a ser grande é uma cidade que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Para, portanto, as crianças, para a vida adulta, e até os adultos, a cidade de Mentirinhas é uma cidade em miniatura, com o garbarito máximo das crianças que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

A ideia de uma cidade em miniatura, com o garbarito máximo das crianças que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Quando foi inaugurada a miniatura que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Gurizada vai ganhar cidade em miniatura no atêrro do Flamengo

A petizada carioca ganhará, linha de trânsito em miniatura, uma cidade em miniatura no atêrro do Flamengo, na área dos operários constrói uma vila de 70 de altura, com praças, escolas, igrejas, praças, etc.

Uma cidade em miniatura, com o garbarito máximo das crianças que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Para, portanto, as crianças, para a vida adulta, e até os adultos, a cidade de Mentirinhas é uma cidade em miniatura, com o garbarito máximo das crianças que frequentam estas ruas, parques e praças de recreio, quanto maior as suas dependências — escolas, igrejas, praças, etc.

Mozart Lago Quer Uma Mulher no Gabinete

O ex-senador Mozart Lago dirigiu uma carta ao governador, pedindo uma mulher no gabinete. O texto da carta é o seguinte: 'Senhor Governador, tenho a honra de dirigir-lhe esta carta, pedindo que nomeie uma mulher para o cargo de Secretária de Estado de seu Gabinete. A mulher que nomeie deve ser capaz, honesta, e capaz de lidar com os assuntos do Estado. Espero que a sua nomeação seja um exemplo para outras pessoas que desejam trabalhar no serviço público.'

Figura 14: Inauguração de la *Cidade da Criança* en el Parque do Flamengo, Rio de Janeiro. Fuentes: *O Jornal*, 10 de junio de 1965, p. 6. y *Diário de Notícias*, 25 de julio de 1965, p. 12.

Figura 15: Comunicado de Mozart Lago que destaca a Osser por sus aportes a la arquitectura. Fuente: *Mozart Lago quer uma mulher no gabinete*. *Jornal a noite*, 23 de enero de 1962, p. 4.

Si se considera a Cappello Camargo (2017, pp. 125-150), quien confirma que “el comienzo de la difusión y la recepción de la arquitectura moderna brasileña en el extranjero fue posible a través de las interlocuciones entre arquitectos, editores de revistas y autores de los artículos publicados en las revistas”, es factible encajar a Osser gracias a esa cualidad de interlocutora, de observadora y casi de detective que ejerció desde que llegó a São Paulo en 1939, con solo 17 años. Y esto es así ya que sus esfuerzos no solo se enfocaron en el volumen de proyectos publicados, sino también en la diversidad que pudieron mostrar. Tuvo la capacidad como extranjera -o quizá exactamente por esa razón-, de comprender la complejidad y variedad en la producción arquitectónica brasileña de su tiempo y, como corresponsal, abrió ventanas para el reconocimiento de la obra del país que acogió como propio.

La diversidad que revela su curaduría también se percibe en el hecho de haber publicado proyectos que, anticipadamente, quebraron el tradicional eje Río de Janeiro-São Paulo. Aunque estas regiones concentraran el mayor número de obras publicadas, resulta notable que en la década de 1940 se puedan visibilizar otros proyectos instalados en regiones no centrales del Brasil, como Pará o Amazonas, a los cuales les concedió un merecido espacio en las páginas de una de las revistas de arquitectura más importantes del momento (Figura 16).

Algunos autores²⁵ suponen de manera imprecisa que su relación con el grupo de arquitectos inmigrantes, radicados en São Paulo, pudo favorecerse con la promoción periodística que hizo Osser para ellos en la *L'Architecture d'aujourd'hui*. Sin embargo, el contenido analizado de los ejemplares en el lapso de su corresponsalía, indica diferencias notorias, ya que son los arquitectos con proyectos cariocas los que confirman una cuantiosa presencia (Figura 17).

El abanico laboral de Osser demuestra también que fue una profesional de muchas y diversificadas relaciones. Una comunicadora que supo transferir y participar de las ideas vigentes entre los arquitectos inmigrantes de São Paulo, como colaboradora de otros grandes como Korngold o desde el proyecto editorial con Warchavchik, a las que pueden sumarse sus labores con Mindlin en Río de Janeiro aún como estudiante y, ya egresada, con Lotta y con Sergio Rodrigues.

Sus condiciones de alteridad, como mujer, como *otra*, como extranjera, o como inmigrante, le concedieron la posibilidad y la amplitud de transitar y permear, libre de prejuicios, entre muchos *otros*, sin afincarse con nadie y participar de todo, sin perder esa pertenencia al país que le hizo lugar. En otras palabras, fue una productora que supo trascender el papel de mera espectadora, de paseante y de observadora, para dedicarse a producir imágenes de la metrópoli en distintos formatos (Frisby, 2007, p. 67).

A todas luces: una *flâneuse* de la modernidad.

NOTAS

1 Del francés: paseante, caminante.

2 La noción de “sujeto periférico” es entendido como lo que se desvincula del patrón normativo, establecido a través de un discurso hegemónico que homologa sus conceptos bajo la concepción del hombre occidental, heterosexual y productivo (Grosfoguel, 2016, p. 35).

3 Ver: <http://memoria.bn.br/hdb/periodico.aspx>

4 *Diário Oficial do Estado de São Paulo*, 19 de diciembre de 1941, p. 29.

5 *Diário Oficial da União*, 30 de diciembre de 1947, p. 35.

6 Korngold, Lucjan (1897-1963). Nacido en Varsovia, egresó como ingeniero-arquitecto de la Escuela Politécnica de su ciudad en 1921. Obtuvo una mención honrosa en la 5ª Trienal de Milán (1933). En 1937 participó en la Exposición Internacional de Artes y Técnicas en la Vida Moderna de París. Su exilio familiar se inicia en Roma a finales de 1939 y, luego de seis meses, se instala definitivamente en São Paulo. Primero trabaja en el Escritório Técnico de Francisco

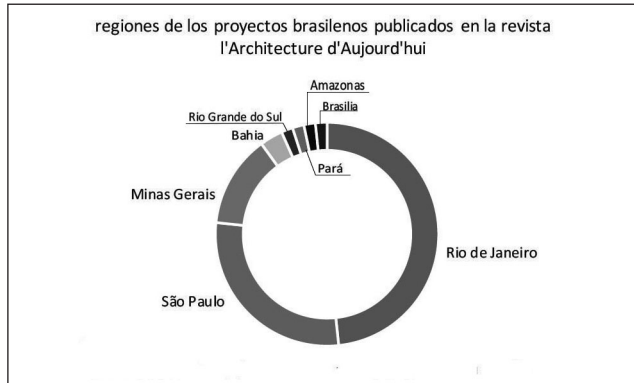


Figura 16: Ubicación de los proyectos publicados en la *L'Architecture d'Aujourd'hui* según las regiones brasileñas, en la primera etapa de corresponsalía de Osser. Fuente: producción propia, 2020.

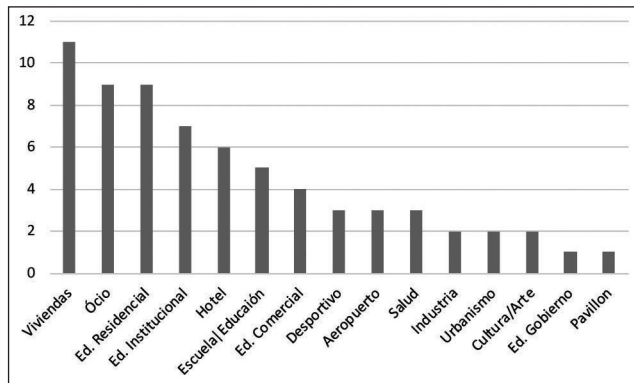


Figura 17: Programas temáticos de los proyectos publicados en la *L'Architecture d'Aujourd'hui* en la primera etapa de corresponsalía de Osser. Fuente: producción propia, 2020.

Matarazzo (1940-1943), luego se asocia con el arquitecto húngaro Francisco Beck (1944 y 1946) y formaliza el "Escritório Técnico Lucjan Korngold Engenharia e Construção". Es autor de numerosos edificios en altura que signaron la metropolización paulista a partir de la década de 1950.

7 Algunos textos refieren erróneamente que esta vinculación entre Osser y la revista podría haberse facilitado gracias a un supuesto parentesco entre su madre y el filósofo francés Bergson. Estos datos no han sido comprobados y por lo tanto no hay pruebas fehacientes que lo acrediten.

8 Debe señalarse sin embargo que *L'Architecture d'aujourd'hui* si contó en su primera edición con la intervención de una mujer. Se trata de la esposa de Marcel Eugène Cahen, el coeditor que falleciera momentos antes del lanzamiento del primer número, a quien Bloc designó como Secretaria General de la revista y le dedica un párrafo especial en la primera editorial de la publicación. Sin embargo, el nombre de esta dama no se visibiliza y solo figura mencionado -acorde a la época- como "la viuda de...".

9 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1948, 17, p. 89.

10 El equipo había egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes de Río en 1945, justo antes de su transformación en Facultad Nacional de Arquitectura y, por la sincronía en sus estudios, es muy probable que Osser hubiera compartido clases con alguno de ellos.

11 Pirro Giuseppina posiblemente fue hija de inmigrantes. Se graduó como arquitecta en la Escuela Nacional de Bellas Artes (ENBA) de Río de Janeiro en 1945, con el Premio concedido por el IAB al alumno con mejores calificaciones. Fue miembro activo de IAB, en el que participa desde alumna. Se desempeñó como profesora en la misma institución de la cual egresó, ahora transformada en Facultad Nacional y ejerció la profesión en forma privada, asociándose ocasionalmente con colegas como Francisco Bolonha, Lygia Fernandes y, quien fuera su esposo, Jorge Machado Moreira.

12 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1949, 23, p. 15.

13 El edificio que hoy alberga al Teatro "Castro Alves" en el mismo predio que el promocionado en la revista fue levantado a partir del proyecto de José Bina Fonyat Filho e inaugurado en 1967.

14 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1960, 90.

15 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1962, 102.

16 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1962, 103, pp. 74-76.

17 *L'Architecture d'aujourd'hui*, 1962, 104, p. 61 y pp. 82-83.

18 *Diário Oficial*, 20 de diciembre de 1954, p. 69.

19 *Acropole*, 1957, 229, pp. 5-7.

20 *Diário Carioca*, 4 de mayo de 1965, p. 6.

21 *O Jornal*, 10 de junio de 1965, p. 6. También en *Diário de Notícias*, 25 de julio de 1965, p. 12.

22 Fue socia y benefactora del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro desde 1956 (*Correio da Manhã*, 6 de abril de 1956, p. 10).

23 Lago, Mozart Brasileiro Pereira do (1889-1974). Periodista y político brasileño por el Partido Social Progresista. Diputado federal en dos ocasiones (1930 y 1934), representaba a la entonces capital de Brasil, Río de Janeiro y también senador en 1951. Aliado temprano de las luchas feministas, en 1952 presentó un proyecto de ley que alentaba reformas en los derechos civiles para las mujeres que estuvieran casadas.

24 Mozart Lago quer uma Mulher no Gabinete. *A Noite*, 23, p. 4.

25 En este caso, Falbel (2016, p. 15) comenta que "poderíamos especular que a intermediação da correspondente brasileira, Maria Laura Osser, com origens no grupo imigrante teria facilitado a presença dos arquitetos. Efetivamente a partir de 1951, quando a arquiteta Giuseppina Pirro torna-se a nova correspondente da revista, a presença do grupo carioca nas páginas da revista parece fortalecer-se".

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bullock, N. (2019). *L'Architecture d'Aujourd'Hui, the André Bloc years. Modernism and the professional architecture journal*. (pp. 169-183). Nueva York, EUA: Routledge.
- Cappello Camargo, M. B. (2017). Arquitetura moderna brasileira nas revistas especializadas estrangeiras anteriores à Brazil Builds (1931-1943). *Rutas ibero-americanas. Contactos e intercambios en la arquitectura del siglo XX*. (pp. 125-150). Madrid, España: Editorial Mairera Libros.
- Dudeque Taborda, I. (2019). A contribuição das arquitetas nas primeiras décadas do IAB. Recuperado de <https://iab.org.br/noticias/contribuicao-das-arquitetas-nas-primeiras-decadas-do-iab>
- Falbel, A. (2016). Arquitetos imigrantes no Brasil: uma questão historiográfica. En 6º *Seminário Docomomo Brasil*. Recuperado de <https://docomomo.org.br/wp-content/uploads/2016/01/Anat-Falbel.pdf>
- Frisby, D. (2007). *Paisajes urbanos de la modernidad. Exploraciones críticas*. Buenos Aires, Argentina: Universidad Nacional de Quilmes/Prometeo.
- Grosfoguel, R. (2016). A estrutura do conhecimento nas universidades ocidentalizadas: racismo/sexismo epistêmico e os quatro genocídios/epistemicídios do longo século XVI. *Revista Sociedade e Estado*, 31(1), pp. 25-49.

■ María Laura Osser: una *flâneuse* para la arquitectura moderna del Brasil

- Lima, A. G. (2013). *Arquitetas e arquiteturas na América Latina do século XX*. São Paulo, Brasil: Altamira.
- Monsiváis, C. (2000). *Aires de familia. Cultura y sociedad en América Latina*. Barcelona, España: Anagrama.
- Navarro Swain, T. (2006). Os limites discursivos da história: imposição de sentidos. *Labrys: Revista de Estudos Feministas*, 9, pp. 1-20.
- Sosa, E. (2009). La otredad: Una visión del pensamiento latinoamericano contemporáneo. *Letras*, 51(80), pp. 349-371.

BIBLIOGRAFÍA

- Falbel, A. (2018). Immigrant architects in Brazil: old and new tools for a historiographical discussion. *Les Cahiers de la recherche architecturale urbaine et paysagère*, 2, pp. 1-20. Recuperado de: DOI: <https://doi.org/10.4000/crap.479>

Patricia Méndez

Arquitecta por la Universidad de Buenos Aires (UBA), Magister en Gestión Cultural por la Universidad de Barcelona (UAB) y Doctora en Ciencias Sociales por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). Sus investigaciones se concentran en las distintas expresiones de la arquitectura latinoamericana a través de los medios de difusión del siglo XX. Profesora invitada en el Master de Arte y Patrimonio de la Universidad de Concepción (UDEC) y Académica de la Facultad de Arquitectura, Construcción y Diseño de la Universidad del Bío-Bío (UBB). Dirige e integra tribunales en trabajos de grado, tesis doctorales y de masters. Miembro de consejos editoriales de revistas y otras publicaciones iberoamericanas. Interviene en proyectos de investigación internacionales como investigadora responsable. Coordinadora Técnica del Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana (CEDODAL) y Directora de la revista DANA (Documentos de Arquitectura Nacional y Americana). Fundadora y miembro del Núcleo Coordinador de la red ARLA (Asociación de Revistas de Arquitectura Latinoamericana). Sus trabajos de investigación fueron premiados en la VI° BIAU (Portugal, 2008), en la Universidad de Belgrano (Buenos Aires, 2009) y en el Premio Investigación en Arquisur (Belo Horizonte, 2019). Entre sus producciones destacan la coautoría *Cines de Buenos Aires. Patrimonio del Siglo XX* (CEDODAL, 2010), *Fotografía de Arquitectura Moderna. La construcción de su imaginario en las revistas especializadas, 1925-1955* (CEDODAL, 2012), e *Ideas, proyectos, debates. Revistas latinoamericanas de arquitectura* (Méndez, 2020).

Ladines 2450
Ciudad Autónoma de Buenos Aires 1419
Buenos Aires
Argentina

patrimen@gmail.com

Giovanna Augusto Merli

Arquitecta, urbanista y Magister en Arquitectura y Producción del Espacio Urbano por la Universidade Federal de Uberlândia (UFU). Doctoranda en Arquitectura y Urbanismo por la Universidad del Bío-Bío (UBB). Fue docente en la Faculdade de Arquitetura Urbanismo e Design (FAUeD-UFU). Investigadora del Núcleo de Teoria e História da Arquitetura e do Urbanismo (FAUeD-UFU) (2010-2011). Docente invitada en la carrera de arquitectura de la Facultad de Arquitectura Diseño y Construcción (FARCODI-UBB). Investigadora en los proyectos "Arquitectas y urbanistas del siglo XX", "Arquitectas y urbanistas chilenas del siglo XX. Un capítulo pendiente en la historia nacional" y "Mujeres y trabajo a distancia en tiempos de COVID-19: análisis y monitoreo en Universidad del Bío-Bío, sede Concepción".

Marcolino Ribeiro 403
Uberlândia 38411-382
Minas Gerais
Brasil

gmerli4@gmail.com